



Expansion of Sha Tau Kok Sewage Treatment Works Phase 1 and Village Sewerage in Tong To 沙頭角污水處理廠第一期擴建工程及塘肚鄉村污水收集系統

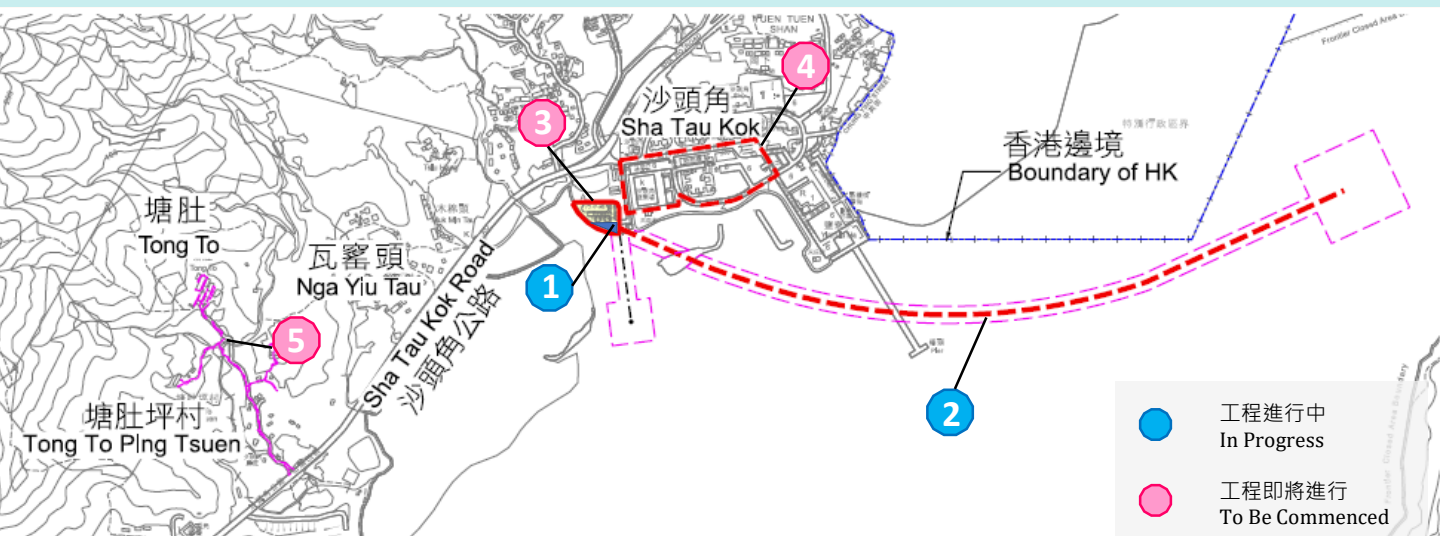
Contract No. DC/2018/03
合約編號:

Newsletter Issue 3 June 2020
工程通訊 第三期 2020年6月

Project Website 工程網頁
www.stkstw-dsd.hk



Scope of Works 工程範圍



- 1 Construction of Temporary Sewage Treatment Plant
- 2 Construction of New Submarine Outfall
- 3 Construction of Permanent Sewage Treatment Works
- 4 Laying of sewers at Sha Tau Kok Town
- 5 Laying of sewers at Tong To Village

建造臨時污水處理廠
建造新海底排放管道
建造永久污水處理廠
於沙頭角墟敷設污水管道
於塘肚村敷設污水管道

Progress of Construction 工程進度

1 Temporary Sewage Treatment Plant (TSTP) 臨時污水處理廠

Installation of the TSTP has been completed. Testing and commissioning were in progress.
臨時污水處理廠的組裝工作經已完成，並正進行運作測試。



2 Submarine Outfall 海底排放管道

Plant mobilization and setup of working platform were in progress. Pilot drilling would commence in July 2020.
現正組裝鑽探機件和搭建工作台，而導管鑽探工作將於2020年7月展開。



3 Permanent Sewage Treatment Works 永久污水處理廠

Pre-drilling works were in progress.
地質鑽探工作正在進行中。



4 Sewer Laying Works at Shun Hing Street 於順興街敷設污水管道

Inspection pits were excavated to confirm the proposed sewer alignment.
挖掘探井以確定擬建喉管之走線。



Social Relationships 社羣關係

The Project Team has arranged regular meetings with Sha Tau Kok District Rural Committee (STKDRC), local District Councillor and stakeholders to maintain close communication.

項目團隊定期與沙頭角區鄉事委員會、當區區議員及持分者會面，保持緊密溝通。



Meeting with STKDRC
與沙頭角區鄉事委員會舉行會議



Meeting with Local District Councillor
與當區區議員會面



Site Visit by Local Secondary School Students
當區中學生實地考察本工程項目

Awards and Achievement 工程獎項



CIC Construction Innovation Award 2019:
Construction Sustainability 2nd Prize
2019建造業議會創新獎：可持續建築組別（第二名）

- CIC Construction Innovation Award 2019: Construction Sustainability 2nd Prize
2019建造業議會創新獎：可持續建築組別（第二名）
- DSD Construction Site Housekeeping Award Scheme 2019 (Meritorious Award)
渠務署工地整潔獎勵計劃 2019（優異獎）
- NEC Awards 2020: Water Contract of the Year (Highly Commended #1)
2020年新工程合約獎項－「年度水利工程項目」優良獎
- NEC Awards 2020: Contract Innovation Award (Highly Commended #1)
2020年新工程合約獎項－「年度創新合約項目」優良獎

Measures and Site Preparedness for COVID-19 新冠肺炎疫情防控的應對方案及準備



- Provision of Sterilization Point at Site Entrance
工地出入口設置洗手消毒處
- Adoption of Smart Infrared Thermographic System at Site Entrance
於入閘處設置紅外線智能體溫感應系統
- Provision of Personal Protective Equipment and Daily Safety Briefing to Workers
每天向工人提供個人防護裝備及安全提示

Sustainable Development 可持續發展



Installation of Solar Panels on the Rooftop of Project Site Office
在地盤寫字樓的屋頂設置太陽能板

Construction 2.0 Pilot Project 建造業 2.0 先導項目

“Construction 2.0” focuses on three key pillars: Innovation, Professionalisation and Revitalisation

“建造業2.0”主要包含三大元素：創新、專業化 和 年青化。

This Project was one of the “Construction 2.0” pilot projects for implementation of different innovation and technology to uplift the capacity and sustainability of the industry, increase productivity, enhance regulation and quality assurance, improve site safety and reduce environmental impact.

本工程項目為“建造業2.0”之先導項目，並會試行各項創新科技，以推動行業可持續發展、提升工作效率、加強質量及施工安全、以及減少對環境的影響。



Application of Digital Site Supervision System
應用數碼化工程監督系統



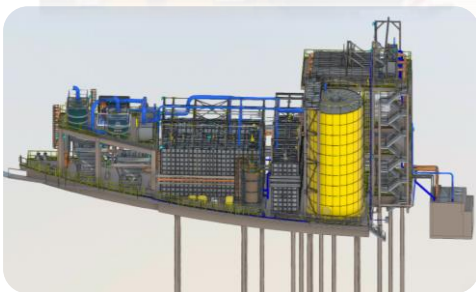
Adoption of Off-site Pre-fabricated Reinforcing Steel Bars
採用場外預製鋼筋組件



Adoption of Modular Integrated Construction (MiC)
採用「組裝合成建築法」技術



Application of Design for Manufacture and Assembly (DfMA)
應用可供製造及裝配的設計



Building Information Modelling (BIM)
建築信息模擬



Smart Safety Helmet
智能安全帽



Virtual Reality (VR)
虛擬實境

Contact Us 聯絡我們

Public Relations Officer 公共關係主任
Project Hotline 工程熱線 : 6530 1973
E-mail Address 電子郵件 : enquiry@dc1803.com.hk

Mr. Jimmy WONG
黃樂謙先生

Works Arrangement 施工安排

Mondays to Saturdays
週一至週六

7:00 am to 7:00 pm
上午七時至下午七時

Sundays & Public Holidays
週日及公眾假期

No Work
不會施工